雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 3-1935

竹林餐館 雲埠著名
大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎

竹林園啓

新邊麵麭

美味新鮮

國醫

惠謙氏遷址

片打東三四壹號 弍樓
電話 MU 5-7860

◎眞味齋超羣出品

鮮味蠔油腊腸 每磅壹元弍毛五
果汁牛肉乾 每磅五元
辣椒牛肉乾 每磅五元
四安盒庄 八安盒庄同價
寄出外國 通行無阻
招商代理 批發相宜

JIMMY'S FINE FOOD LTD
279 E Pender St
Vancouver, 4, B.C. MU 1-7023

▲各地新聞▼

港製香煙輸出 八個月近三千萬

最大主顧爲北婆羅洲

香港訊。香港製造之香煙。一九五八年輸出五百二十八萬元。但今年首八個月出口總值即達二千八百八十五萬餘元。其見烟業近年已得躍進。

香港香煙之最大主顧爲北婆羅洲。今年爲首八個月吸收二千五百五十八萬多元。比去年香港全年全外銷爲多。

澳門爲第二顧主。今年爲首八個月輸入香港香煙一百六十六萬六千多元。去年今年則爲一百五十三萬二千多元。

第三位七顧則爲沙撈越。前年購入港煙六十七萬八千餘元。今年爲首八個月則爲一百一十三萬四千多元。

一九九八年。香港香烟只向五個地區輸出。一九五九年增多。

三狼正在熬骨

馬廣燦有未完成傑作
倪鮮堅已放棄了早操

香港訊。據最近從赤柱出來的人說。那天當神甫剛剛落樓。在問吊房第四室的倪秉堅嘆了口氣說道：「天國近矣」。

那個消息靈通人士是剛剛服完刑的。他在赤柱路上見記者。說出一些內幕。他說。雖然三狼都遞呈了請求港督特赦書。李渭毅擺了本書照抄一首詩句。而馬廣燦也引經據典陳述寃哉枉也。其中有一句。意思是「哀莫大於心死。而身死次之」的句語。究何所指。則只有佢自己明白。不過「三狼」都預料成數很微。正如馬廣燦曾有言。缸瓦船打老虎。盡此一煲也。

加上近日。惡耗頻傳。某人曰：「木房」製造緊三個棺材。尺寸合晒佢三人。前幾日。醫官又以檢查健康爲由。三狼都驗過身。神甫也十分勤力。幾乎日日講道理。李渭話齋。「長氣夾贅氣」。

特別前日打吊吊刑室。那個綽號黑面神的刑官同一個助手打鬆吊刑架。換過新的吊索。那條手指頭粗的吊索聽是新近從「祖家」寄到。尸油上白漆油當堨也試過重力。兩袋的鐵沙也磅過。種種跡象。都似乎吊刑室有所使用了。

所以。前日。三狼家屬來探監、不知是誰講出：港督運幾日返。「祖家」睇來冇「吊下留人」這枝歌唱了。現在還未答覆。都是凶多吉少咯。李啓突然「陋」一聲暈倒。李渭驚愕起來。定一定神。急得禁禁跳。猛插鐵門想出來。可是鐵將軍無情。還是中梅姐 倪妻替他搽藥油。一陣間。監房醫官來到才送去醫院救治。聽講小大癡事。可能一時刺激過度耳。

這幾天。三狼都不思茶飯。每日家人來探監都用眼淚來代替說話。正是：「淚眼來看。心痛 腸」。「未完」

雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司

忠誠爲僑胞服務

WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE
601 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. TEL MU 1-2919

● 專俾各種客車及貨車膠輪 價格極相宜
● 新呔一律減價百分之二十 高價收回舊呔 翻新膠輪買三送一
● 所有膠輪保証用二萬里
● 免費安裝 翻新及修補，工作精良。兼有停車位出租，月租特平

暗市土埠

JONG HUGHIE
P.O. Box 346 Phone LI 6-5511
ARMSTRONG, B.C.

鍾銳園

本園土產 上等瓜菜出市

大肉蒜子 靚滑蘿白
大肉兆菜 靚大香芹
矮腳白菜 潮州芥菜
白菜心
白菜 尤菜心
大小老身冬瓜
矮腳龍牙白

大小交易 特別計平
所有寄費 買者自理

全身病症。內外全科。包脫雞眼。
永無復發。白毛轉黑。後無轉變。
補氣生血。強壯身體。壯筋活絡。
強精補髓。男子陽科。婦女陰科。
瘰疽癧癧。瘡癬疥癩。茶瘡疔瘤。
面紅黑痣。痛痰頑症。風寒熱痰。
諸氣扯氣。水氣血腫。身手足腫。
腹痛痞結。久年爛腳。包脫臭狐。
腳臭濕爛。婦女全科。兒童全科。
耳目口舌。頭鼻各科。双單喉嚨。
胃不思食。噎膈胸膈。風濕癱瘓。
中風中痰。氣逆喘咳。失眠滑精。
利大小便。黃疸內痔。風發何痛。
男婦梅毒。手足腰痛。內外科藥。
函定速寄。病症太多。不能盡錄。
問症求理。先惠弍元。空函不答。

錦碌埠 謝禮謹啓

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C.

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 電話 四〇八二一

片市阻珠達權支社民國五十一年職員表

社長	周金洪	黃炳寬
議長	馮彬	方初
書記	黃彭	伍士培
外交	周福田	周國初
財政	曾添焜	曾傳學
監督	伍士培	周來剛
福利	關文山	周小克
宣傳	周國初	周炳怡
核數	黃炳寬	周炳怡
調查	周炳怡	許忠
催收	吳克香	周來剛
評議	全体社員	

雲埠洪門實業部職員

公元壹九六弍年

總理	簡建平	周玉生	
書記	呂定國		
財政	關邦健		
外交	李顯榮		
監督	劉捷予		
核數	陳文彬	吳一平	
董事	簡國安	王華進	呂禮庭
	吳照光	梁少如	林煥棠
	鄭鴻鏘	鄭光益	

李和山

承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。

Hudson Lee 7480 W. 45th Ave.,
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

兆俊電器行

DON'S T. V. ELECTRONICS
307 POWELL ST.,
VANCOUVER 4, B.C
TEL MU 1-1538

★承接大小電火工程★

專售及修理各名廠收音機傳眞機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

益豐茶室

擴充点心茶市

250 Pender Street E.
Vancouver, 4, B.C MU. 2-1514

本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲爲擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜壹時止。恭候諸君幸祈留意焉。

中西食譜 星期美点
著名鹽鷄 豉油鷄王
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 終日供應

良好餐館連實業出賣

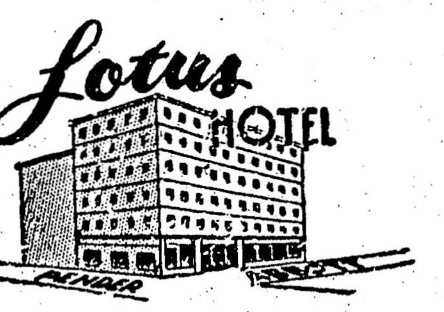
全盤取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君圖此業者。照下列地址。函問或到來商議可也。

巴黎餐館仝人啓
Paris Cafe, P.O. Box 669, The Pas, Man.

百老滙旅店 蓮花大旅店

加拿大雲高華 唯一華人旅業權威

附設服務部
招待僑胞出入境各埠
代接各航空公司旅客
辦各旅行人事問訊



ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU1-3445

請訂閱

旅加華僑唯一英文刊物 「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最普媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。

訂閱者

Name
Address
City

報費全年弍元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C

雲高華埠

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嚤。厨刀肉刀。樹仔嚤剪刀鉸剪。英國IXL刀仔。美國的市打厨刀。偉市裁縫鉸剪。法國厨刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧額外歡迎。業餐館酒家僑胞注意：常有各款盤碗玻璃杯廚房用具，殘刀叉，發行價目發售。

花旗加厚鋼鐵鍋

寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鑊蓋鑊腳刀欖太多已錄印備函索即奉

總司理黃昭立啓

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問題者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 陳良 啓

南洋商業銀行

(香港註册)

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款—全國通滙 解款迅速 服務週到
華僑存款—安全穩妥 利息優厚 存取方便
代買樓宇—華僑存戶 委託買樓 代辦手續
管業收租—代管產業 代收房租 收費低廉
購物辦貨—委購物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索

地址：香港德輔道中一號A 地下
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road C.
HONG KONG
電報掛號: "0598" 或 "NANYANGBANK"

加拿大 雲哥華

新合益

中西肉食雜貨公司
NEW HOP YICK LTD.
164 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C
MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味
魚蝦 鷄鴨 瓜菜
唐山雜貨 草味餅食
專車送貨 遠近歡迎
外埠訂貨 依時無誤
快捷妥當 保君滿意

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C
Tel. MU 4-7931

最新大量到市：

大紅鹹蛋。水仙花頭。
發菜綠豆。墨國鮑魚。
冬菇香莘。冰霜大蝦。
大帮批發價特相宜。
品質優美規格標準。

◎本報印刷部

承印各種中西文件，信箋，信封，中西柬帖，餐紙，餐單，洗熨店單據，發售各色紙料，并接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。